

Pozycja ustrojowa Kongresu USA
Tom II
Konstytucyjny system hamulców

RYSZARD M. MAŁAJNY

Pozycja ustrojowa
Kongresu USA

Tom II
Konstytucyjny system hamulców

Prace Naukowe
Uniwersytetu Śląskiego
w Katowicach
nr 1242

Uniwersytet Śląski



Katowice 1992

SPIS TREŚCI

Rozdział trzeci. SPÓR O „INWESTYTURĘ” W AMERYKAŃSKIEJ POLITYCE ZAGRANICZNEJ	
I. Konstytucyjne tło zagadnienia	9
II. Walka o inicjatywę	15
III. Inne formy wpływu Kongresu na politykę zagraniczną	27
IV. Tworzenie polityki i jej realizacja	34
V. Płaszczyzny współpracy legislatywy z egzekutywą	37
VI. Izba Reprezentantów contra Senat i komisje contra komisje	44
VII. Konkluzje	52
Rozdział czwarty. ZATWIERDZANIE TRAKTATÓW	
I. Intencje „the Founding Fathers”	57
II. Senacka „rada”	64
III. Senacka „zgoda”	74
IV. Rola Izby Reprezentantów w postępowaniu traktatowym	80
V. Kongres a wypowiadanie traktatów	87
VI. Konkluzje	91
Rozdział piąty. ZATWIERDZANIE NOMINACJI	
I. Intencje „the Founding Fathers”	97
II. Zakres senackiej „rady i zgody”	100
III. Rola Senatu w fazie desygnowania kandydata	107
IV. Stadium zatwierdzania nominata	118
V. Nominacje nadzwyczajne i tymczasowe	133
VI. Konkluzje	137
Rozdział szósty. IMPEACHMENT	
I. Intencje „the Founding Fathers”	146
II. Przedmiotowy zakres trybu <i>impeachment</i>	151
III. Podmiotowy zakres trybu <i>impeachment</i>	168
IV. Zagadnienia proceduralne	176
V. Inne kontrowersje	177
VI. Charakter prawny trybu <i>impeachment</i>	188
VII. Konkluzje	194
WYKAZ CYTOWANYCH ORZECZEŃ SĄDU NAJWYŻSZEGO USA	204
BIBLIOGRAFIA	205

CONTENTS

Chapter Three. THE STRIFE FOR THE "INVESTITURE" IN THE AMERICAN FOREIGN POLICY

I. The Constitutional Background of the Problem	9
II. The Struggle for the Initiative	15
III. Other Forms of the Congressional Influence on Foreign Policy	27
IV. Formulation of Policy and Its Implementation	34
V. The Areas of Legislative-Executive Cooperation	37
VI. The House of Representatives vs. Senate and the Committees vs. Committees	44
VII. Conclusions	52

Chapter Four. CONFIRMATION OF TREATIES

I. The Intentions of the Founding Fathers	57
II. The Senatorial "Advice"	64
III. The Senatorial "Consent"	74
IV. The Role of the House of Representatives in Treaty Proceedings	80
V. Congress and Denouncing of Treaties	87
VI. Conclusions	91

Chapter Five. CONFIRMATION OF NOMINATIONS

I. The Intentions of the Founding Fathers	97
II. The Extent of the Senatorial "Advice and Consent"	100
III. The Role of the Senate in the Stage of Candidate Designation	107
IV. The Stage of Candidate Confirmation	118
V. Recess and Temporary Appointments	133
VI. Conclusions	137

Chapter Six. IMPEACHMENT

I. The Intentions of the Founding Fathers	146
II. The Objective Scope of Impeachment	151
III. The Subjective Scope of Impeachment	168
IV. Procedural Problems	176
V. Other Controversies	177
VI. The Legal Character of Impeachment	188
VII. Conclusions	194
TABLE OF CASES	204
BIBLIOGRAPHY	205

INHALT

Drittes Kapitel. DER INVESTITURSTREIT IN DER AMERIKANISCHEN AUßenPOLITIK

I. Der verfassungsrechtliche Hintergrund des Problems	9
II. Der Kampf um Initiative	15
III. Andere Einflußformen des Kongresses auf die Außenpolitik	27
IV. Politikgestaltung und -realisierung	34
V. Ebenen der Zusammenarbeit zwischen der Legislative und der Exekutive	37
VI. Repräsentantenhaus contra Senat und Ausschüsse contra Ausschüsse	44
VII. Schlußfolgerungen	52

Viertes Kapitel. RATIFIZIERUNG DER VERTRÄGE

I. Intentionen von „the Founding Fathers“	57
II. Der „Rat“ des Senats	64
III. Die „Einwilligung“ des Senats	74
IV. Die Rolle des Repräsentantenhauses im Vertragsverfahren	80
V. Der Kongreß und die Vertragskündigung	87
VI. Schlußfolgerungen	91

Fünftes Kapitel. BESTÄTIGUNG DER NOMINATIONEN

I. Intentionen von „the Founding Fathers“	97
II. Der Bereich des „Rates“ und der „Einwilligung“ des Senats	100
III. Die Rolle des Senats bei der Designierung des Kandidaten	107
IV. Das Stadium der Bestätigung des Nominierten	118
V. Interimistische und außergewöhnliche Nominierungen	133
VI. Schlußfolgerungen	137

Sechstes Kapitel. DAS IMPEACHMENT

I. Intentionen von „the Founding Fathers“	146
II. Gegenständlicher Bereich des Impeachmentsverfahrens	151
III. Subjektivbereich des Impeachmentsverfahrens	168
IV. Prozedurfragen	176
V. Sonstige Kontroversen	177
VI. Rechtscharakter des Impeachments	188
VII. Schlußfolgerungen	194
VERZEICHNIS DER OG-ENTSCHEIDUNGEN	204
BIBLIOGRAPHIE	205

Ryszard M. Malajny

THE GOVERNMENTAL STATUS OF THE U.S. CONGRESS
 Volume II
A CONSTITUTIONAL SYSTEM OF CHECKS

Summary

In Chapter 3 "The Strife for »Investiture« in American Foreign Policy" the Author tries to ascertain who is preponderant in this field — the executive or the legislative. For the Constitution is highly unclear in this matter and the intentions of its authors are somewhat enigmatic. While observing the struggle for the initiative in this domain, the Author points out that Congress takes cyclical interest in foreign affairs. Though being less numerous, the pertinent presidential initiatives affect more important issues, however, while Congress generally expects an inspiration from the executive. There have also been talked over various forms of the legislative influence upon foreign policy of the country, through intermediate instruments such as legislation, the power of the purse, control and investigations by the congressional committees, public hearings, individual interventions by the members of Congress, etc. As to the formulation of policy and its implementation, an optimal solution would be to entrust the second task with the President, and the first one with both Congress and the President. Meanwhile the former shuns the function of an architect of foreign policy, yet, eagerly indulges in corrective and supplementary actions, interfering with daily conduct of the policy concerned. At the same time it should be kept in mind that American foreign policy not only is an arena of rivalry between the Capitol Hill and the White House, but also an area of cooperation between them. Thus the Author analyzes different forms of the latter as in.al. calling the parliamentarians to the delegations to diplomatic negotiations, direct contacts between the executive and the members of Congress, congressional liaisons, numerous consultations with the federal legislative, etc. Independently from that attention should be paid to frictions between both chambers of Congress on the one hand, and between their particular committees on the other. This situation weakens this organ as a whole, hereby, it seems to be too decentralized, disunited, and reluctant to any attempts of consolidation. In conclusion the Author leans to the well known opinion by E. S. Corwin, that "the power to determine the substantive content of American foreign policy is a divided power, with the lion's share falling usually, though by no means always, to the President".

In Chapter 4 "Confirmation of Treaties" the Author starts from the assumption that nowhere the jockeying for control over foreign affairs between Congress and the President is more forcefully exhibited than in the treaty-making process. The solution adopted by the Constitutional Convention of 1787, that the President shall have power to make treaties "by and with the advice and consent" of the Senate, was the effect of compromise. Its participants arrived at the conclusion that the President is best suited for this task, nevertheless, political significance of treaties

and their impact upon domestic law induce to include the Senate into that procedure. The House of Representatives was regarded in this context as a body too numerous, unsteady, and incompetent. Meanwhile contrary to the intent of the Founding Fathers — who figured the Senate out as a small organ — the President does not officially ask the senators for an "advice" during negotiations. It is granted together with the "consent" after a treaty has been submitted for the approval. Nonetheless, some substitutes have arisen, e.g., appointing senators to treaty negotiating delegations, consulting the Senate Foreign Relations Committee, informing the Senate of the course of talks, etc. As for the "consent", de facto it not only embraces the power to approve treaties but also to bring into them amendments, reservations, and understandings, ergo the power to confirm them conditionally. According to the Author, the Senate should not do that, but the executive ought to ask it for an opinion on the planned treaty before starting negotiations, and to have regard for such an opinion during them. Furthermore, one of the ways of treaty denouncing by the United States — at least in fact — is to pass statutes inconsistent with them. Such a practice should be critically rated, the more that a basis for the thesis that treaties and statutes are equivalent is rather faint. In conclusion the Author writes that the President has an advantage over the Senate in the treaty-making process, although, sometimes it proves easier for him to negotiate a treaty with a foreign government than to obtain the senatorial approval. Moreover, that treaties ought to be confirmed by a regular majority of votes in both chambers, inasmuch as the present procedure is simply obsolete.

Chapter 5 "Confirmation of Nominations" is opened by an attempt to ascertain the respective intentions of the Founding Fathers. In the Author's opinion they regarded the filling federal posts as a task inherent to the executive power. However, they feared to vest it in the President alone, believing that such a step could lead to monarchy. Thus they resolved that the most important nominations would have to be confirmed by the Senate. Hereby, for the sake of the participation of the executive nominations will be responsible and on account of the taking part by the upper house — optimal and safe. They viewed the "advice and consent" as a single voting that may equally well end with acceptance or rejection of a given candidacy. Nevertheless, the Senate succeeded in the extension of the circle of posts requiring the "advice and consent" procedure, regulated by Art. II sec. 2(2) of the Constitution. In addition the upper house learned how to proceed from the control of presidential prerogatives to their usurpation, e.g., through indirect decisions made by statutes on filling offices created by them by concrete persons. Moreover, under the Constitution the executive is not required to ask the Senate for an advice while appointing. Nonetheless, the constitutional practice has gone in the opposite direction. The reasons were first of all the "spoils system" and the custom of "senatorial courtesy". The mentioned system, though in a limited and modified shape, still remains a curiosity of the American political stage. In reference to the "senatorial courtesy", to the Author's mind this habit is inconsistent with the Founding Fathers' intentions. All the same, since the President is not due to defer to personal suggestions made by the senators, the said convention may be determined not as being *contra legem*, but *praeter legem*. Turning to the stage of confirmation of appointments, there may be individuated three categories of officers which the upper house treats differently. The first category is consisted of the closest presidential collaborators (mainly secretaries of departments), to the second one belong judges, and to the third — diplomats and heads of the independent regulatory commissions. The Author argues in.al. that the senatorial "advice and consent" should cover solely

those officers of the Union who determine particular policies as secretaries of departments, heads of the independent regulatory commissions, and the Supreme Court Justices. He simultaneously admits setting some conditions by the Senate for the appointees, provided that they cannot be unconstitutional or inconsistent with a pertinent statute.

A notorious brevity of the U.S. Constitution makes a great deal of its specified provisions susceptible to controversies. To the most contentious belongs impeachment, being an Anglo-Saxon counterpart of constitutional responsibility. This is the subject of Chapter 6. In the first place the author endeavors to find how this institution was visualized by the Founding Fathers. It appears that they assigned to it the role of a "bit" against a power-greedy president and his subordinates. The finally reached solution became a compromise but rather enigmatic one, because the appropriate constitutional regulations have been settled exceptionally unprecisely. Regarding the objective scope of impeachment the Constitution provides that the grounds of responsibility are "treason, bribery, or other high crimes and misdemeanors". The Author demonstrates that the term "high crimes and misdemeanors" denotes a serious misconduct in office which impairs its ethos, such as an improper ethical posture, drunkenness, financial machinations, etc. Some fault comes into play here, although, not necessarily being connected with the infringement of penal laws. The Author, yet, sees no obstacle to impeach civil officers also for disability, insanity, and senility. In reference to the subjective scope of impeachment, in turn, the Constitution provides that it embraces "the President, Vice-President and all civil officers of the United States". Since impeachment is rather tedious and cumbersome proceeding the Author's position is that it ought to be used exclusively against the President, Vice-President, secretaries of departments, the Supreme Court Justices, and heads of the independent regulatory commissions. Against the remaining categories of the civil officers impeachment should be applied in the last resort, because they ought to be removed through a disciplinary or official responsibility. In concluding remarks the Author advances the thesis that if from the technical standpoint impeachment is a legal instrument, in practice it is being frequently transformed into a *sui generis* political football.

Ryszard M. Malajny

DIE VERFASSUNGSSTELLUNG DES USA-KONGRESSES

Band II

VERFASSUNGSRECHTLICHES BREMSENSYSTEM

Zusammenfassung

Im Kapitel 3 „Der Investiturstreit in der amerikanischen Außenpolitik“ bemüht sich der Autor festzulegen, wer den Vorrang auf diesem Gebiet hat — Exekutive oder Legislative. Die Verfassung ist nämlich in dieser Hinsicht höchst unklar und die Intentionen ihrer Autoren sind sehr ängstlich. Indem der Verlauf des Kampfes um die Initiative in diesem Bereich verfolgt wird, wird auf die Erscheinung einer Regelmäßigkeit der Interessirtheit des Kongresses an auswärtigen Angelegenheiten hingewiesen. Angemessene Initiativen des Präsidenten, obzwar weniger zahlreich, betreffen jedoch wichtigere Fragen, wobei der Kongress generell von ihm dieser Hinsicht Anstoß erwartet. Ferner wurden verschiedene Einflußformen der Legislative auf die auswärtige Politik des Landes über indirekte Instrumente, wie Gesetzgebung, *power of the purse*, Kontrolle und Ermittlungen der Parlamentsausschüsse, *public hearings*, individuelle Interventionen der Abgeordneten u.ä. besprochen. Geht es um Gestaltung und Realisierung dieser Politik, so würde die optimale Lösung darauf beruhen, diese zweite Aufgabe dem Präsidenten anzutrauen, die erste hingegen dem Präsidenten und dem Kongress zugleich. Einstweilen meidet der letztgenannte die Funktion des Architekten der Außenpolitik, mit Vorliebe hingegen führt er Korrekturen und Ergänzungen durch, somit ingeriert er in laufende Angelegenheiten. Man soll gleichzeitig daran denken, daß die amerikanische Außenpolitik nicht nur Schauplatz der Konkurrenz zwischen dem Kapitol und dem Weißen Haus ist, sondern auch der Bereich, in dem sie zusammenarbeiten. Der Verfasser analysiert also ihre verschiedenen Formen, wie u.a.: Berufung der Abgeordneten in Delegationen, die diplomatische Verhandlungen führen, unmittelbare Kontakte der Exekutive mit Parlamentsabgeordneten, das Institution *congressional liaisons*, verschiedene Konsultationen des Parlaments usw. Unabhängig davon darf man die Spannungen zwischen beiden Parlamentshäusern nicht außer Acht lassen. Diese Situation schwächt die Legislative als Ganzes; infolgedessen scheint dieses Organ allzu dezentralisiert, gespalten und gegen alle Konsolidierungsversuche gerichtet zu sein. Schlußfolgernd stimmt der Autor der bekannten Ansicht von E. S. Corwin zu, daß „die Kompetenz der Grundlagengestaltung der amerikanischen Außenpolitik eine geteilte Befugnis ist, wovon der größte Anteil meistens dem Präsidenten zufällt, obgleich gewiß nicht immer“.

Im Kapitel 4 „Ratifizierung der Verträge“ geht der Autor von der Feststellung aus, daß die Konkurrenz zwischen dem Präsidenten und dem Kongress im Hinblick auf die Ausführung der Kontrolle über auswärtigen Angelegenheiten nirgends schärfer zum Ausdruck kommt als im Vertragsverfahren. Die durch die Verfassungskonvention angenommene Lösung, daß der Präsident dem „Rat“ des Senats folgend und mit dessen „Einwilligung“ Verträge abschließt, war die Folge eines Kompromis-

ses. Man erkannte, daß das dazu am besten prädestinierte Subjekt der Präsident bleibt, daß aber die politische Bedeutung der Verträge sowie ihr Einfluß auf das innere Recht dazu veranlassen, in diesen Prozeß den Senat einzubeziehen. Das Repräsentantenhaus wurde in diesem Kontext als eine zu zahlreiche, wankende und unzuständige Körperschaft angesehen. Einstweilen — entgegen den Intentionen von *the Founding Fathers*, die sich den Senat als eine nicht große Körperschaft vorstellten — wendet sich der Präsident an dieses Organ während der Verhandlungen offiziell nicht um „Rat“. Dieser wird mit der „Einwilligung“ geholt, nachdem der Vertrag zur Ratifizierung vorgelegt worden ist. Trotzdem bildeten sich verschiedene Substitute aus, wie z.B. die Berufung der Senatoren zu Verhandlungspartnern oder deren Beratern, das Konsultieren mit dem Senatausschuß für Internationale Beziehungen, die Auskunft an den Senat über den Verhandlungsverlauf u.ä. Wenn es um die „Einwilligung“ geht, so bedeutet sie *de facto* nicht nur das Recht auf Ratifizierung der Verträge, sondern auch auf Korrekturen, Einwände und Auslegungen, also das Recht auf eine bedingte Ratifikation. Nach der Ansicht des Autors sollte es der Senat nicht tun, die Exekutive dagegen müßte sich ein Gutachten in Bezug auf den geplanten Vertrag vor dem Beginn der Verhandlungen einziehen und es während der Verhandlungen berücksichtigen. Charakteristisch ist es dabei, daß eine in den USA geläufige Weise, internationale Verträge zu kündigen, darauf beruht, ihnen widersprechende Gesetze zu verabschieden. Eine solche Praxis muß kritisch beurteilt werden, zumal da die Grundlage der These über Gleichwertigkeit der Verträge und der Gesetze ziemlich schwach ist. Der Autor schlußfolgert, daß der Präsident den Vorrang im Vertragsverfahren hat, obwohl es ihm oft leichter ist, mit einer fremden Regierung zu verhandeln als die Einwilligung des Senats zu bekommen. Das Vertragsverfahren, das in die Verfassung aufgenommen wurde, ist schon veraltet, im Zusammenhang damit sollten diese Verträge mit einfacher Stimmenmajorität beider Häuser ratifiziert werden.

Das Kapitel 5 „Bestätigung der Nominierungen“ wird durch den Versuch eingeleitet, die entsprechenden Intentionen der „Verfassungsväter“ festzulegen. Nämlich haben sie die Besetzung föderaler Ämter für eine Aufgabe gehalten es die ihrem Wesen nach der Exekutivewelt zusteht, sie befürchteten jedoch, sie ausschließlich dem Präsidenten anzuerufen, denn sie meinten, daß es zur Monarchie hätte führen können. Sie haben also entschieden, daß Nominierungen für die wichtigsten Ämter eine Bestätigung des Senats erfordern. Auf diese Weise sollten die Personalentscheidungen mit Rücksicht auf die Beteiligung der Exekutive verantwortungsvoll sein, und im Hinblick auf die Partizipation des höheren Hauses optimal und gesichert. Den „Rat“ und die „Einwilligung“ hielten sie für eine einfache Abstimmung, die ebenso mit Billigung wie mit Ablehnung des gegebenen Kandidaten enden konnte. Inzwischen ist es dem Senat gelungen, die Zahl der Ämter, für die „Rat und Einwilligung“ verlangt werden, zu erweitern. Überdies konnte er von der Kontrolle der Präsidentenprärogativen zu ihrer Usurpierung übergehen, z.B. durch indirekte Entscheidung *via* Gesetz über Berufung einer bestimmten Person zu dem vom Senat gebildeten Amt. Außerdem — obwohl die Verfassung die Exekutive nicht verpflichtet, den Rat des Senats einzuhören, wenn der Kandidat designiert wird — ging die Praxis in entgegengesetzte Richtung. Beeinflußt hat es vor allem das „Beutesystem“ und der Brauch der „Senatorenhöflichkeit“. Dieses System bleibt nach wie vor, obgleich in einer eingeschränkten und modifizierten Gestalt, eine Besonderheit der amerikanischen politischen Bühne. Im Hinblick auf die „Senatorenhöflichkeit“ steht dieser Brauch — der Meinung des Verfassers nach — im Widerspruch zu den Intentionen von *the Founding Fathers*. Wenn man jedoch

berücksichtigt, daß der Präsident nicht verpflichtet ist, den personalen Suggestionen der Senatoren zu erliegen, kann dieser Brauch nicht als *contra legem*, sondern als *praeter legem* bezeichnet werden. Bei der Bestätigung des Nominierten können drei Standpunktategorien unterschieden werden, zu denen der Senat eine differenzierte Stellung nimmt. Zu der ersten gehören die nächsten Mitarbeiter des Präsidenten, zu der zweiten Richter, zu der dritten Diplomaten und Vorgesetzte unabhängiger Regelungsorgane. Im Zusammenhang damit stellt der Autor die These auf, daß „Rat und Einwilligung“ des Senats nur jene Funktionen betreffen sollten, deren Pfleger einzelne Politiken festlegen, wie Departementssekretäre, Vorgesetzte unabhängiger Regelungsorgane und Richter des OG.

Die offenkundige Lakonismus der USA-Verfassung führte bei ihrer Bestimmungen zu Kontroversen. Zu den streitigsten gehört das Impeachment, das die angelsächsische Entsprechung des Institution der verfassungsrechtlichen Verantwortlichkeit bildet. Das Impeachment wird zum Gegenstand des Kapitels 6. Auf die Intention der „Verfassungsväter“ zurückgreifend, stellt der Autor fest, daß sie in diesem Verfassungsinstrument einen „Zaum“ gegen den machtsüchtigen Präsidenten und seine Untergebenen sahen. Die von der Verfassungskonvention endgültig bewilligte Lösung dieser Frage wurde zum Kompromiß. Er hat allerdings eine sehr äigmatische Gestalt, weil die entsprechenden verfassungsrechtlichen Regelungen außergewöhnlich unpräzise sind. Wenn es sich um den gegenständlichen Verantwortlichkeitsbereich im Impeachmentsverfahren handelt, sieht die Verfassung vor, daß die Grundlage für seine Eröffnung „Verrat, Bestechung sowie andere schwere Verbrechen und Vergehen“ bilden. Der Autor beweist, daß die Bezeichnung „schwere Verbrechen und Vergehen“ sich auf höchst unangemessene Ausübung des Amtes, die gegen sein Ethos gerichtet sind, wie z.B. unangebrachte ethische Haltung, Trunksucht, finanzielle Machenschaften usw. bezieht. In Frage kommt das subjektive Element in der Beurteilung, ob zwar es nicht unbedingt mit einer Strafrechtsverletzung verbunden ist. Der Autor sieht dabei keine Hindernisse, dieses Verfahren gegen Staatsbeamte wegen Unfähigkeit das Amt innezuhaben, Wahnsinn oder Altersschwäche zu eröffnen. Wenn es um den gegenständlichen Verantwortlichkeitsbereich geht, bestimmt die Verfassung in der Impeachmentprozedur, daß es sich auf den „Präsidenten, Vize-Präsidenten und alle Zivilfunktionäre der Vereinigten Staaten“ ausdehnt. Im Hinblick darauf, daß dieses Verfahren sehr langwierig ist, vertritt der Autor die Auffassung, daß es lediglich den Präsidenten, Vize-Präsidenten, die Departementssekretäre, Vorgesetzten unabhängiger Regelungsorgane und Richter des OG betreffen sollte. Gegen andere föderale Funktionäre sollte diese Institution nur im Notfall in Anspruch genommen werden, weil sie ihrer Ämter im Disziplinar- oder Dienstverfahren entzogen werden sollten. Zum Schluß stellt der Autor die These auf, daß das Impeachment in formaler Hinsicht zwar ein Rechtsinstrument ist, aber in der Praxis wird es oft zu einem *sui generis* politischen Fußballspiel.

Projekt okładki
HALINA LERMAN

Redaktor
ELŻBIETA GISZTER

Redaktor techniczny
ALICJA ZAJĄCZKOWSKA

Korektor
BARBARA KUŽNIAROWSKA

Copyright © 1992
by Uniwersytet Śląski
Wszelkie prawa zastrzeżone

Wydawca
UNIWERSYTET ŚLĄSKI
ul. Bankowa 14, 40-007 Katowice

Wydanie I. Nakład 350+30 egz. Ark. wyd. 18,5
Ark. druk. 13,5. Papier offset, kl. III 80 g
70×100. Przekazano do drukarni w listopadzie
1991 r. Podpisano do druku i druk ukończono
w kwietniu 1992 r.

Zam. 5002-92 Cena zł 35 000,—

Zakłady Graficzne w Katowicach, Zakład nr 2
ul. Belojsannisa 15, 41-500 Chorzów

ISSN 0208-6336
ISBN 83-226-0416-5